格言

凡事留當退一步想，遂覺天地皆寬闊，否則憂積於中，可以銷形，且能致病也。煩惱最能戕人，遇事若能識破則何煩惱之有。

多讀古人書，靜思天下事，乃可斂浮氣而增定力。

一木

支魏格的傳記

作品話書之十四

（二）

建築關於人物的散文作品，它有鮮麗的色彩，獨特的見解，殉爛的想像，而基礎上則具備着嚴格的構圖和建築力，通體洋溢着與名音樂家的樂曲一樣的富於光澤的諧和。

他有作爲學者基本原動力的心理上的好奇心，蒐集材料的耐性，高深廣博的學養，熟悉事物的價值，過去與現在的重大聯繫性和對於未來的預見的眼，以及作爲一個偉大的散文作家的必要條件，一種與自己所寫的對象，體受着共同經驗，共同理解的感情的移入性。

他的思想和藝術的著作很豐富，我國的文壇上，也介紹過他的不少的短篇作品，以前上海復旦大學的教務長「文摘」的主持人孫寒冰先生，就譯過他的小說「一個陌生女子的來信」，交由商務印書館出版，這本書近來還有人重譯，可見其價值，他尤以優秀的傳記作家知名，重要的著作，各國都有譯本，在我國，記得歷史學家楊人楩先生譯過他的「羅曼，羅蘭」，機適夷先生譯過他的歷史小品集「人生的際遇」一部份，高名凱，吳小如二先生合作譯過他的最後遺著「巴爾扎克傳」等。

支魏格和羅曼羅蘭有很深的友誼，對羅蘭的生活和作品有極親密的接觸和極詳盡的了解，他和羅蘭寫「英雄傳記」一般，立意要傳述幾個特殊偉大的人物，羅蘭便是其中的一，書中分六篇：

一，羅曼羅蘭傳，
二，早年劇作時的著作，
三，英雄的傳記，
四，約翰，克利斯朵夫，
五，阿拉斯布舒娘，

大，歐洲之自覺，支魏格用優美的文筆寫了羅蘭從出生到第一次大戰終了時的生活，更可貴的是他把羅蘭的重要作品作了細密分析，因此，這部書是羅蘭作品的愛好者必讀書。

至於「巴爾扎克傳」，他寫了這本書花了十年的光陰去搜集材料，除了巴爾扎克一百多部的文學作品外，還對巴爾扎克一生所寫的一切東西，尤其是巴爾扎克的書信，都加以詳細的研究和分析，把他靈活的運用起來，在豐富的材料基礎上，加上他在表現方面用了最優像的文學家手法，使我們讀起來就卓是閱讀巴爾扎克自己所寫的小說似的。

北冰洋上飄浮的冰島

林歌譯

這些計劃的目的，是想爲地球表面這個最少人探究的海洋（北冰洋）獲得更多知識，美科學家亞倫說：「我們所知道關於月球表面的知識，比北冰洋底的知識還多。」

最近在T－三上面工作的技術人員及職員共約四十人，T－三上面有兩個營地，總營在柯比灣附近，建有一批小屋并配有若干臺引車，科學家在這進行公開的研究，第二個營則進行極機密的研究，這是電子國防研究所，距第一個營地一哩 以便儀器不致受到噪音的騷擾。

中華名勝古蹟

▲ 雲岡石刻

規模要小一些，兩洞的主室下面，有一條小小的隧道可以互通，這兩個石窟，開闢的年代相同，規模相同，形式相同，一望而知是一對有計劃開鑿的石窟，這裏有兩點特別引起我們的注意：

第一，在前面幾處石窟中，除了佛、菩薩，天人之外，豕牛鬼怪，神馬實象，都一一出現過了，這些雕刻的風格，無一不是自西域，藝術的面目是嶄新的，完全接受了健陀羅藝術的影响，在這兩處洞窟中，除了西域的作風之外，更有多種的藝術面貌攙合在一起，第七洞中彌勒菩薩脚下的大獅子，瞪大的眼睛，張開的濶嘴，胸前齊整而一致的蜷毛，顯然是秦漢以來特有的造型傳統，第八洞口衙小珠的猛禽也一樣，爪趾雄健，半蹲半站的姿勢，顯得分外有力，這種猛禽，形狀有點像孔雀，在佛經沖那羅延夫，是印度人想像中的異鳥，世界上未必眞有這種怪鳥，描寫這種外來的，想像中的動物，手法完全採用自己固有的傳統作風，特別使我們感到興趣，在第七，八兩洞裏，把這種特有的傳統風格的鳥獸加上我國木造建築的形式，和希臘人柱的式樣，西域的造佛藝術，滲雜融合混和在一起，多樣而又統一，看不出什麼不相調和的地方，這個嘗試，使我們對古代無名雕匠引起很大的敬意。

第二，是裝飾圖案的新鮮式樣，取材於植物的圖案在漢代前本有過，這次新的意象，新的風格，是跟佛教東漸而俱來的西域藝術的一部份。

在我們漢代的裝飾設計上，慣用流雲紋 渦雲紋的線條構成動物的形態，從這點說來，植物圖案完全是新的式樣，新的情趣了。

（未完）

海濤清吟

▲ 七夕

温城黃偉球

雲浮裊裊晚霞明，月映塡河鵲渡成。
且看天孫荒厥職，如何挂犢不躬耕。
雙逢七夕雙星會，一吐千愁一夜情。
多少痴情男女事，心靈乞巧巧能生。

▲ 劃除胆砂後二百天第二次寫詩寄告孤鐵，安翹，基磐，樹濤藝民，諸吟友

劃胆除砂 百天，精神氣力不如前。
清閒欲種陶潛菊，激憤思揚祖逖鞭。
上國威風正凜凜，天涯明月任娟娟。
身心若早回安健，摘句吟哦自爽然。

▲ 海隅觀感

其一 譚蘊德

藏鋒試演可乘時，笑臉迎人假作詩。
長幼不分無次序，祖名倒置也新奇。

其二

嗣藻風雅妙處多，每逢盛事便吟哦。
縱橫優氣誰堪匹，贏得同羣第一歌。

其三 薛子寰

苟有微勞未可誇，天功貪奪又喧譁。
好花鮮艷當然美，何必臨風獨自嗟。

其四

游揚事實豈容删，自造自擂見一班。
人眼看來笑怪謬，不知羞恥有何顏。

▲ 祝李城林內河堂喬遷十一週年紀念慶典

李明度林賢超

一一週年萬事勝，宗親團結樂眞誠。
西河水秀源芳遠，北海清心日月明。
賓典馨香逢桂節，華筵菊酌會蘭前。
僑羣寵錫家聲振，林立英才欽共榮。

× × ×

宣揚國粹

許多顧客來信，言及鹿尾羓補丸，試辦庄十元，價值高昂，顧客貲富不齊，欲求濟世，未能普遍，請本號改裝小合，以益人羣，蒙顧客慈心指導，感銘良多，即改裝小合，內裝鹿尾羓補丸，一百六十粒，價值三元，能服四日，每服二十粒，日服二次，服完見效，然後多購

鹿尾羓補丸 每合十元六百粒小合五元弍百八十粒 可能帮助身體强壯，可能減小腰痛，骨痛，可能減小夜尿，試驗庄能服四日氣血虛弱，胃不易消化，數日方有大便若不調理，何堪切想，倘服此丸可能帮助氣血强壯，日日有大便，身體日見强壯，飲食日加，是藥力功效試辦庄平過補茶，更有功效也。

紅色補丸 每盒五元 的實驗名 四十粒 每服一粒 服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能帮助身體强壯，用過方知功効。

消毒丸 每罎三元 此丸可能減小風濕骨痛，痊癒新舊毒症

皮膚止癢膏 每盒二元 可能解決皮膚或粒痕癢，各種痕癢嚴腳

CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St,
Vancouver 4, B.C.

雲埠 中國藥行
片打街壹百五十四號

司公業實塲市頓問点
Market Real Estate Ltd.
10215 - 97 ST EDMONTON PH. 429-2584
朱成鈞 LOUIS GEE 晚 488-2983

（一）中區十九年屋士得古墻身兩睡房，土庫獨立壹伙，每月收六十五元，大車房，取價壹萬七千五百元。
（二）那活區十二年屋士得古身，三睡房另土庫，兩睡房獨立壹伙，每月收壹百式十五元租，價壹萬八千五百元，七千五百元現欵，其餘充銀期。
（三）地頓區八年屋士得古，土庫新建三房一伙收九十元租，取價式萬三千八百元，有銀期。
（四）南區士得古舊屋三睡房另土庫，取價壹萬三千五百元
（五）西區華貴四年新 Suit Level 八房，四睡房全部新時代化，開價三萬九千五百元。
以上與本公司建築新房請與朱成鈞接洽

黃炳超聯合會計服務處
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
十二月一日起遷新地址
164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561, 682-7562

凡有關下列疑難問題

年結，月結，入息稅，生意交易前如何進行調查贏利，開辦合夥，(PARTNERSHIP)或有限公司(CO. LTD.)，處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，5% 販賣稅等等。

敝處八位經驗豐富職員經常能爲僑胞服務
兼代理中西文件書信
按時上門服務 依期不誤

加拿大 多高
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 5-9743

大幫運到

祖國各款籐椅 野餐籃
籐織果碟 街市籃

懽迎採購 批發相宜

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514

本茶室著名
特製
中西食譜
龍鳳禮餅
美味點心
經濟時菜
雲吞水粉
大小光顧 無任歡迎

訂閱

旅加華僑英文刊物
華埠雜誌一年月刊

報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。學取僑胞華僑待遇。每期注重國際友誼及新聞研究英文最佳媒介。僑文並茂。所費極微。值得訂閱。

四 季 常 為

Name
Address
City
報費全年叁元。兩年四元。
CHINATOWN REVIEW
450 E. Hastings St., Vancouver, 4, B.C.

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
69 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU. 2-9244

新到
壹級蜜棗
良友牌罐頭枇杷菓
罐頭馬蹄 罐頭竹笋
罐頭爽滑涼粉
總代理：美國古利富調味粉
——資料最佳的「味水」——

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4. B. C

竹林園酒家

本號開張 經廿餘年
齊備食品 俱是美鮮
名廚烹調 已獲好評
地方雅潔 座位適然
招待週到 事事方便
大請小酌 均表歡迎

電話 683-1935

加拿大溫哥華
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
（近福街西邊牛個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-3658
Agents For Orient & Pacific Lines

旅行佳音
本社代理世界各國飛機、鐵路、輪船、巴士等客票，快捷妥當，專爲僑胞服務，有關出入過境手續，如有委託，懽迎詢問。

地址：片打街東七十一號 電話：683-3658 681-8815
太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

溫哥華 中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.

新到
太塊粽葉
去壳綠豆
大枝蝦肉
新栗肉干
淨大糯米